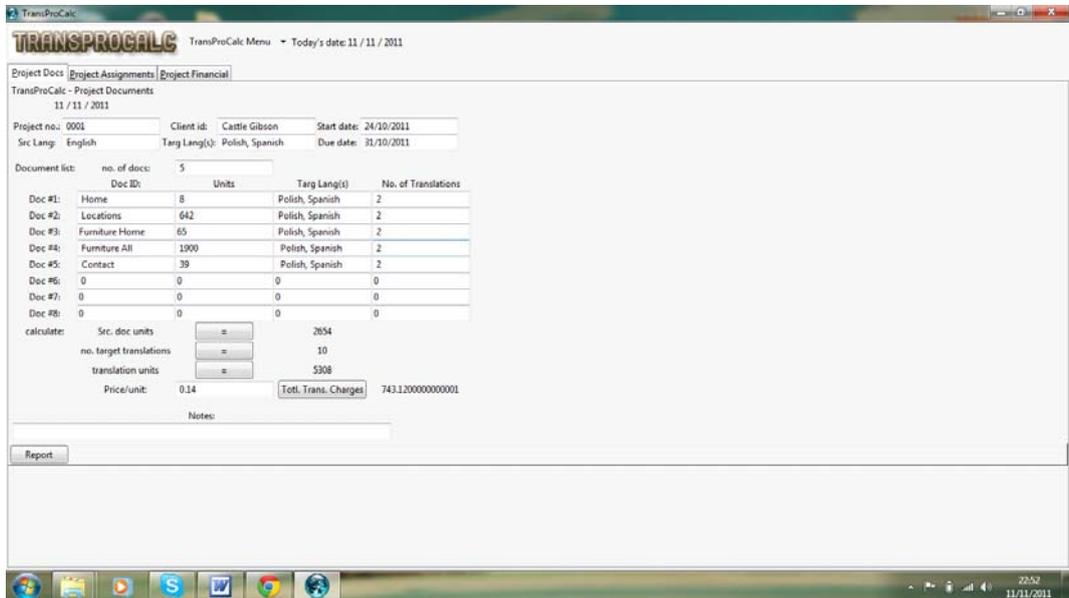


<b>Referencia</b>	<b>50</b>
<b>Ambito</b>	Gestión financiera
<b>Categoría</b>	Profesional, empresas, freelance...
<b>Nombre</b>	<b>TransProCalc</b>
<b>Fecha</b>	11/11/2011
<b>Descripción</b>	Herramienta de gestión de proyectos de traducción. Programa de ayuda a la gestión de información relacionada con proyectos de traducción, incluyendo asignación de documentos a traductores, pagos y costes, facturación, así como otra información financiera relevante
<b>Versión actual</b>	Tpcalc0.8
<b>Tipo licencia</b>	GNU General Public License
<b>Vers. anteriores</b>	Las versiones anteriores ya no están disponibles.
<b>Responsables</b>	Tony Baldwin
<b>Precio</b>	0,00 €
<b>URL programa</b>	<a href="http://baldwinsoftware.com/wiki/pmwiki.php?n=Main.Transprocalc">http://baldwinsoftware.com/wiki/pmwiki.php?n=Main.Transprocalc</a>
<b>URL manual</b>	<a href="http://www.baldwinsoftware.com/images/tpcalc0.8_manual.pdf">http://www.baldwinsoftware.com/images/tpcalc0.8_manual.pdf</a> - <a href="#">50-gimenez_lopez_maria.doc</a>
<b>URL ver. prueba</b>	
<b>URL ver. demo</b>	
<b>Fecha publicación</b>	01/01/2008
<b>Sistema operativo</b>	Multiplataforma. Linux, Windows, Mac OS
<b>Lenguas interfaz</b>	Inglés
<b>Lenguas trabajo</b>	Inglés
<b>Relación con TM</b>	Se trata de un programa muy útil para la gestión financiera de una empresa de traducción, de un project manager o de un freelance. Ahorra mucho tiempo al usuario a la hora de organizar la parte financiera del trabajo, (ya que se trata de un programa específico y muchos valores de los que se introducen en el programa se transfieren convenientemente de una ventana a otra.)
<b>Formatos trabajo</b>	*.tpc (proyectos), .txt (facturas e informes)
<b>Requisitos hard.</b>	n/a
<b>Requisitos soft.</b>	ActiveTcl ( <a href="http://www.activestate.com/activetcl/downloads">http://www.activestate.com/activetcl/downloads</a> ) Si este programa no está instalado previamente, TransProCalc no funcionará.
<b>Funciones esp.</b>	ProjectDocs: Es dónde se definen los documentos del proyecto, así como las lenguas de los mismos, y las veces que cada documento va a ser traducido (translation units of each document). ProjectAssignments: Permite asignar documentos a traductores, revisores, editores, etc y calcular los costes de esos servicios "subcontratados". ProjectFinacial: Combina las informaciones introducidas previamente en ProjectDocs y ProjectAssignments, para calcular el beneficio bruto y el beneficio de cada proyecto. Permite también añadir gastos adicionales (como podrían ser gastos de envío de documentos, o la necesidad de hacer certificar por notario alguno de los documentos). Hay un campo que nos permite introducir también el porcentaje de tasas que impone cada país. Una vez estos campos están rellenos, el programa realiza los cálculos pertinentes. Quickestimate: permite hacer presupuestos estimados rápidos para un proyecto (cálculos rápidos a partir del número de palabras del documento y la tarifa impuesta para obtener el valor neto de las ganancias, así como lo que uno ha ganado

por horas), sin embargo, la información introducida en QuickEstimate no puede guardarse

## Captura pant-1



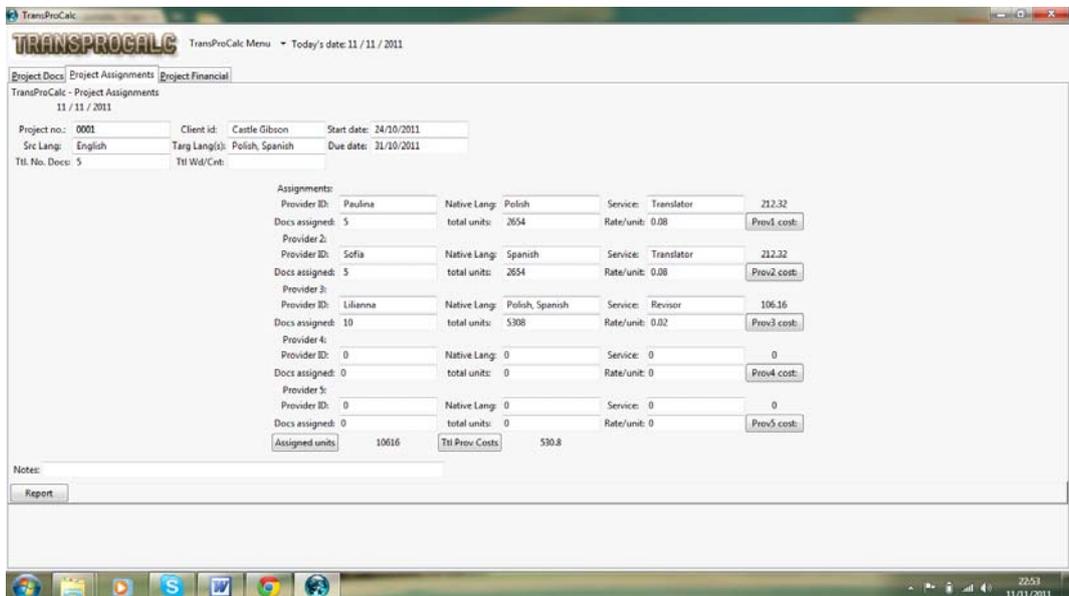
TransProCalc - Project Documents

Project no.: 0001 Client id: Castle Gibson Start date: 24/10/2011  
 Src Lang: English Targ Lang(s): Polish, Spanish Due date: 31/10/2011

Doc #:	Doc ID:	Units	Targ Lang(s)	No. of Translations
Doc #1:	Home	8	Polish, Spanish	2
Doc #2:	Locations	642	Polish, Spanish	2
Doc #3:	Furniture Home	65	Polish, Spanish	2
Doc #4:	Furniture All	1900	Polish, Spanish	2
Doc #5:	Contact	39	Polish, Spanish	2
Doc #6:	0	0	0	0
Doc #7:	0	0	0	0
Doc #8:	0	0	0	0

calculate: Sec. doc units: 2654  
 no. target translations: 10  
 translation units: 5308  
 Price/unit: 0.14 Totl. Trans. Charges: 743.1200000000001

## Captura pant-2

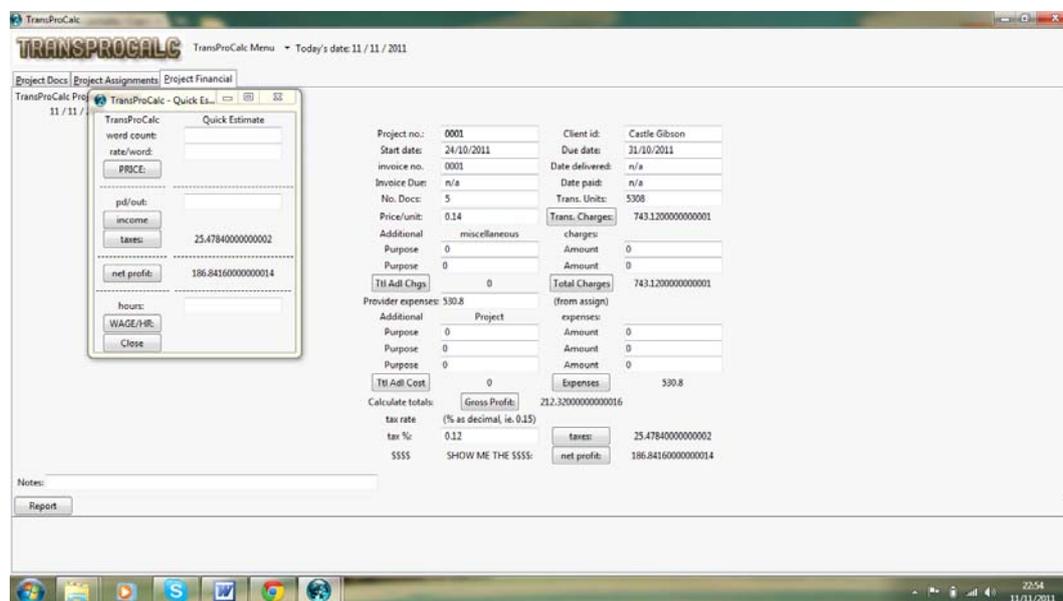


TransProCalc - Project Assignments

Project no.: 0001 Client id: Castle Gibson Start date: 24/10/2011  
 Src Lang: English Targ Lang(s): Polish, Spanish Due date: 31/10/2011  
 Ttl. No. Docs: 5 Ttl Wd/Cnt:

Provider ID:	Native Lang:	Service:	total units:	Rate/unit:	Prov# cost:
Provider 1: Paulina	Polish	Translator	2654	0.08	212.32
Provider 2: Sofia	Spanish	Translator	2654	0.08	212.32
Provider 3: Lilanna	Polish, Spanish	Revisor	5308	0.02	106.16
Provider 4:	0	0	0	0	0
Provider 5:	0	0	0	0	0
Assigned units:	10616	Ttl Prov. Costs:	530.8		

## Captura pant-3



### Comentarios

Básicamente es una hoja de cálculo programada y convertida en aplicación gráfica para hacer cálculos relacionados con la gestión de proyectos automáticamente y sacar los datos en informes claros y limpios. Es fácil de usar y tiene una interfaz muy intuitiva.

### Ayuda alumnado

Giménez López, María

### E-mail alumnado

mureka@hotmail.com

### Ayuda general

tony@baldwilnsoftware.com

### Ayuda programa

Active Tcl: <http://docs.activestate.com/activetcl/8.5/>

### FAQ-1

¿Porqué aparece un signo de interrogación (?) cuando pido que el programa realice un cálculo?

### Respuesta FAQ-1

Si le pides al programa un cálculo y aparece “?” en la casilla de respuesta, significa que al programa le falta información necesaria para realizar dicho cálculo (por ejemplo, un campo obligatorio (normalmente los campos numéricos) se quedó en blanco).

Para solucionar este problema, simplemente pon ceros (0) en los campos numéricos para los que no tengas información

### FAQ-2

¿Porqué no puedo imprimir los informes con Windows?

### Respuesta FAQ-2

A pesar de que TransProCalc funciona bien en Windows, no permite imprimir directamente los informes ( a no ser que tengas lpr con cygwin para imprimir).

Una forma de solventar este problema es abrir los informes con cualquier otro editor de texto, e imprimirlos desde allí.